



Briselē, 2016. gada 18. februārī
(OR. en)

14144/1/15
REV 1

LIMITE

VISA 365
CODEC 1520
COMIX 588

**Starpiestāžu lieta:
2014/0095 (COD)**

PIEZĪME

Sūtītājs:	prezidentvalsts
Saņēmējs:	Vīzu jautājumu darba grupa
Iepriekš. dok. Nr.:	13115/15 VISA 333 CODEC 1352 COMIX 501
K-ijas dok. Nr.:	8406/14 VISA 91 CODEC 974 COMIX 202 (COM(2014) 163 final)
Temats:	Projekts – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar ko izveido apceļošanas vīzu un groza Konvenciju, ar ko īsteno Šengenas Nolīgumu, un groza Regulu (EK) Nr. 562/2006 un Regulu (EK) Nr. 767/2008

Gatavojoties TI padomnieku 2016. gada 26. februāra sanāksmei, prezidentvalsts ir sagatavojusi minētā regulas projekta pārskatītu redakciju, kas izklāstīta pielikumā, ņemot vērā Vīzu jautājumu darba grupas pēdējās sanāksmes, kas notika 2016. gada 8. un 9. februārī, diskusiju iznākumu.

Regulas projekta teksts, kā to grozījusi darba grupa, ir iezīmēts **treknrakstā** (jaunais teksts vai ar "(...)", ja teksts svītrots). Teksts, par kuru vēl nav panākta vienošanās, vai jaunā redakcija, kuru ierosinājusi prezidentvalsts, ir pasvītrots un norādīts ar [...], ja teksts ir svītrots. Turklāt nesenie ierosinājumi, kas ieviesti pēc Vīzu jautājumu darba grupas 2016. gada 8. un 9. februāra sanāksmes, ir iezīmēti.

TI padomnieku sanāksmē 2016. gada 26. februārī prezidentvalsts vēlas jo īpaši apspriest šādus jautājumus:

- formulējuma variantu izvēle 6. un 7. pantā;
- 12. panta iespējamā svītrošana.

Priekšlikums

**EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA,
ar ko izveido apceļošanas vīzu un groza Konvenciju, ar ko īsteno Šengenas Nolīgumu, un
groza Regulu (EK) Nr. 562/2006 un Regulu (EK) Nr. 767/2008**

I NODAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Priekšmets un darbības joma

1. Šajā regulā noteikti apceļošanas vīzu izsniegšanas nosacījumi un procedūras.
2. To piemēro trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri nav ES pilsoņi Līguma 20. panta 1. punkta izpratnē un kuri atbilst šādām kategorijām:
 - a) [...] mākslinieki, izpildītājmākslinieki, [...] kultūras jomas profesionāļi un viņu palīgpersonāla locekļi, kā arī viņu tuvi ģimenes locekļi;
 - b) [...] augstas klases sportisti un viņu palīgpersonāla locekļi, kā arī viņu tuvi ģimenes locekļi;

c) personas, kuras ir Padomes Regulas (EK) Nr. 539/2001 II pielikumā uzskaitīto valstu valstspiederīgie.

3. Šī regula neietekmē Savienības noteikumus vai valstu tiesību aktus, kas piemērojami trešo valstu valstspiederīgajiem attiecībā uz:

a) atļauju uzturēties vienā dalībvalstī ilgāk par 90 dienām un tai sekojošu pārvietošanos uz citu dalībvalstu teritoriju;

b) piekļuvi darba tirgum un saimnieciskas darbības veikšanu, jo īpaši attiecībā uz atsevišķu dalībvalstu prasībām par darba atļaujām un noteikumiem par to, kur un kad šādas atļaujas jāsaņem.

2. pants

Regulas (EK) Nr. 767/2008 un Regulas (ES) Nr. xxx/201x [Vīzu kodekss (pārstrādātā redakcija)] piemērošana

1. Apceļošanas vīzām piemēro Regulu (EK) Nr. 767/2008.

2. Apceļošanas vīzām piemēro Regulu (ES) Nr. xxx/201x [Vīzu kodekss (pārstrādātā redakcija)], kā tas paredzēts 4.–10.pantā.

3. pants

Definīcijas

Šajā regulā:

- 1) piemēro definīcijas, kas noteiktas Regulas (ES) Nr. xxx/201x [Vīzu kodekss (pārstrādātā redakcija)] 2. panta 1. un 11.–16. punktā;
- 2) "apceļošanas vīza" ir dalībvalsts izsniegta atļauja plānoti uzturēties divu vai vairāku dalībvalstu teritorijā uz laiku, kas pārsniedz 90 dienas jebkurā 180 dienu laikposmā, ar nosacījumu, ka pieteicējs [...] neuzturas vienā un tajā pašā dalībvalstī ilgāk par 90 dienām jebkurā 180 dienu laikposmā;
- 3) "tuvi ģimenes locekļi" ir laulātais, reģistrēts partneris, apgādājamie bērni, kas jaunāki par 18 gadiem, un apgādājama bērna, kas jaunāks par 18 gadiem, vecāki;
- 4) "palīgpersonāls" ir apmaksāts [...] personāls, kas sniedz jebkādu tiešu palīdzību māksliniekam, izpildītājmāksliniekam, kultūras jomas profesionālim vai augstas klases sportistiem, kas ir vajadzīga mākslinieku, izpildītājmākslinieku, kultūras jomas profesionāļu vai augsta līmeņa sportistu darba pienācīgai izpildei.

II nodaļa – Apceļošanas vīzu izsniegšanas nosacījumi un procedūras

4. pants

Iestādes, kas piedalās ar pieteikumiem saistītās procedūrās

1. Piemēro Regulas (ES) Nr. xxx/201x [Vīzu kodekss (pārstrādāta redakcija)] 4. panta 1., 3., 4. un 5. punktu, 6. panta 1. punktu un 7. panta 2. un 3. punktu.

2. Pieteikumus neiesniedz, neizskata un lēmumus par tiem nepieņem pie dalībvalstu ārējām robežām.

3. Dalībvalsts, kas ir kompetenta izskatīt apceļošanas vīzas pieteikumu un pieņemt par to lēmumu, ir:

a) dalībvalsts, kuras [...] teritorija ir apmeklējuma(-u) galvenais galamērķis, ja ņem vērā uzturēšanās ilgumu, kas izteikts dienās, vai

b) ja nevar noteikt galveno galamērķi, dalībvalsts, kuras teritorija ir apmeklējumu pirmais mērķis.

4. [...]

5. [...]

6. [...]

5. pants

Pieteikums

1. Piemēro Regulas (ES) Nr. xxx/201x [Vīzu kodekss (pārstrādātā redakcija)] 8. panta 1. un 2. punktu, [...] 6. punkta a) un c) apakšpunktu un 7. punktu, 9. panta 1. un 3. punktu, 10. panta 1. punktu un 3. līdz 7. punktu, 11. panta b) un c) apakšpunktu, 12. pantu, 13. panta 1. punkta a) līdz d) apakšpunktu [...] un 7. punktu, 14. panta 2. punktu, 3. punkta a) līdz c) apakšpunktu un e) apakšpunktu, 4. līdz 6. punktu [...] un 15. pantu.

2. Apceļošanas vīzas pieteikuma veidlapa ir ietverta I pielikumā.

2.a Pieteikuma iesniedzēji maksā vīzas nodevu – EUR 120. Par pieteikumiem attiecībā uz atļautu uzturēšanos 18 mēnešu garumā iekasē nodevu – EUR 180, ¹ kā minēts 7. panta 3.a punktā.

3. Papildus tiem kritērijiem, kas noteikti Regulas (ES) Nr. xxx/201x [Vīzu kodekss (pārstrādātā redakcija)] 11. panta b) un c) apakšpunktā, pieteikuma iesniedzēji iesniedz ceļošanas dokumentu, ko atzīst dalībvalsts, kura ir kompetenta izskatīt pieteikumu un pieņemt par to lēmumu, kā arī vismaz vēl viena dalībvalsts, kuru ir plānots apmeklēt.

4. [...]

5. Papildus Regulas (ES) Nr. xxx/201x [Vīzu kodekss (pārstrādātā redakcija)] 13. panta 1. punktā uzskaitītajiem apliecinājošiem dokumentiem pieteikuma iesniedzēji iesniedz:

aa) attiecīgā gadījumā – pierādījumus – pieteikuma iesniedzēja darba līgumu vai jebkādu(s) citu(s) līgumu(s) ar turnejas vai pasākuma(-u) rīkotāju(-iem) –, ka viņi ietilpst kādā no 1. panta 2. punkta a) vai b) apakšpunktā minētajām pieteikumu iesniedzēju kategorijām;

a) piemērotus pierādījumus, ka viņi plāno ² uzturēties divu vai vairāku dalībvalstu teritorijā ilgāk nekā 90 dienas jebkurā 180 dienu laikposmā, nevienas attiecīgās dalībvalsts teritorijā neuzturoties ilgāk par 90 dienām jebkurā 180 dienu laikposmā;

¹ Pārcelts no 7. panta 3.b punkta.

² Komisijas sākotnējā priekšlikuma formulējuma atjaunošana.

b) pierādījumus, ka viņiem ir derīga veselības apdrošināšana attiecībā uz visiem riskiem, ko parasti sedz to dalībvalstu valstspiederīgajiem, kuras pieteikuma iesniedzēji plāno apmeklēt.

d) [...]

6. Pietiekamus līdzekļus iztikai un stabilu ekonomisko situāciju pierāda, iesniedzot algas aprēķinus vai bankas kontu izrakstus par pēdējiem 12 mēnešiem pirms pieteikuma iesniegšanas, un/vai apliecinošus dokumentus, kas pierāda, ka iesniedzēji savas uzturēšanās laikā likumīgi gūs labumu vai iegūs pietiekamus finanšu līdzekļus.

7. [...]

8. Konsulāti var atcelt prasību iesniegt vienu vai vairākus apliecinošus dokumentus, ja:

a) uzņēmums, kurš rīko pasākumu, vai pieteikuma iesniedzēja darba devējs ir pazīstami kā godprātīgi un uzticami [...], vai

b) ja pieteikuma iesniedzējs ir pazīstams kā godprātīgs un uzticams [...] (...)

9. [...]

6. pants

Pieteikuma izskatīšana un ar to saistītā lēmuma pieņemšana

1. Piemēro Regulas (ES) Nr. xxx/201x [Vīzu kodekss (pārstrādātā redakcija)] 16. un 17. pantu, 18. panta 1., 4., 5., 9., 10. un 11. punktu, 19. pantu un 20. panta 5. punkta pēdējo teikumu.
2. Papildus Regulas (ES) Nr. xxx/201x [Vīzu kodekss (pārstrādātā redakcija)] 17. panta 1. punktā noteiktajām pārbaudēm par pieteikuma pieņemamību kompetentais konsulāts pārbauda, vai ceļošanas dokuments atbilst 5. panta 3. punktā noteiktajai prasībai.
3. Apceļošanas vīzas pieteikuma izskatīšana jo īpaši ietver novērtējumu, vai pieteikuma iesniedzējam ir pietiekami līdzekļi iztikai visam plānotās uzturēšanās ilgumam, tostarp izmitināšanas izdevumiem, ja vien iesniedzēju neizmitina uzaicinošais vai uzņemošais uzņēmums, organizācija vai iestāde.

A VARIANTS

4. Apceļošanas vīzas pieteikuma izskatīšanu un lēmuma pieņemšanu par to veic neatkarīgi no uzturēšanās, kas atļauta, pamatojoties uz iepriekš izsniegtām īstermiņa vīzām vai īstermiņa vīzu režīma atcelšanu, ilgtermiņa vīzām vai uzturēšanās atļaujām.

B VARIANTS

4. Konsulāts pārbauda, vai pieteikuma iesniedzēji ir uzturējušies dalībvalstu teritorijā kādā no 90 dienām pirms plānotās uzturēšanās, neatkarīgi no iespējamiem atļautas uzturēšanās gadījumiem saskaņā ar valsts ilgtermiņa vīzām vai uzturēšanās atļaujām.¹

¹ Gadījumā, ja izvēle tiek izdarīta par labu B variantam, 7. pantam būtu jāpievieno 7. punkta 3) apakšpunkts.

5. Lēmumu par pieteikumiem pieņem [...] 35 kalendārajās dienās no pieņemama pieteikuma iesniegšanas dienas. Izņēmuma kārtā šo laikposmu var pagarināt līdz, ilgākais, 60 kalendārajām dienām.

7. pants

Apceļošanas vīzas izsniegšana

1. Piemēro Regulas (ES) Nr. xxx/201x [Vīzu kodekss (pārstrādātā redakcija)] 21. panta 6. punktu, 24. panta 1., 3. un 4. punktu, 25. punktu, 26. panta 1. un 5. punktu, 27. un 28. pantu, 29. panta 1. punkta a) apakšpunkta i) līdz iii) punktu, v) un vi) punktu un b) apakšpunktu, un 29. panta 3. un 4. punktu.
2. Apceļošanas vīza ir derīga vairākām ieceļošanas reizēm visu dalībvalstu teritorijā, neskarot 5. punktu.

A VARIANTS

3. Lēmumu par atļautās uzturēšanās ilgumu pieņem pēc pieteikuma rūpīgas pārbaudes. Atļautās uzturēšanās ilgums nepārsniedz vienu gadu jebkurā divu gadu laikposmā [...].

B VARIANTS

3. Lēmumu par atļautās uzturēšanās ilgumu pieņem pēc pieteikuma rūpīgas pārbaudes. Atļautās uzturēšanās ilgums nepārsniedz vienu gadu [...].

3.a Pieteikuma iesniedzējiem, kuri ietilpst 1. panta 2. punkta a) vai b) apakšpunktā minētajās kategorijās, maksimālais atļautās uzturēšanās ilgums var būt 18 mēneši, ar noteikumu, ka turnejas vai pasākuma(-u) rīkotājs(-i) vai pieteikuma iesniedzēja darba devējs ir konsulātam pazīstams(-i) kā godprātīgi un uzticami.

3.b [...] ¹

¹ Pārcelts uz 5. panta 2a. punktu.

4. Apceļošanas vīzas derīguma termiņš atbilst ilgumam, kāds ir atļaujai uzturēties Šengenas zonā.

5. Ja pieteikuma iesniedzējam ir ceļošanas dokuments, ko neatzīst pilnīgi visas dalībvalstis, apceļošanas vīza ir derīga tikai to dalībvalstu teritorijā, kuras atzīst šo ceļošanas dokumentu.

6. Apceļošanas vīzas izsniedz, izmantojot vienotu vīzu formu, kas paredzēta Padomes Regulā (EK) Nr. 1683/9543, vīzas tipu ailē norādot ar burtu "T".

7. Papildus Regulas (ES) Nr. xxx/201x [Vīzu kodekss (pārstrādātā redakcija)] 29. panta 1. punktā uzskaitītajiem iemesliem vīzu atsaka, ja pieteikuma iesniedzēji [...]:

-a) vajadzības gadījumā neiesniedz pierādījumus, ka viņi ietilpst kādā no 1. panta 2. punkta a) vai b) apakšpunktā minētajām kategorijām:

a) neiesniedz piemērotus pierādījumus, ka viņi plāno uzturēties divu vai vairāku dalībvalstu teritorijā ilgāk nekā 90 dienas jebkurā 180 dienu laikposmā, nevienas attiecīgās dalībvalsts teritorijā neuzturoties ilgāk par 90 dienām jebkurā 180 dienu laikposmā;

b) neiesniedz pierādījumus, ka viņiem ir derīga veselības apdrošināšana attiecībā uz visiem riskiem, ko parasti sedz to dalībvalstu valstspiederīgajiem, kuras pieteikuma iesniedzēji plāno apmeklēt;

c) [...]

d) [...]

GADĪJUMĀ, JA 6. PANTA 4. PUNKTĀ IZVĒLE TIEK IZDARĪTA PAR LABU

B VARIANTAM

[e) ir uzturējušies dalībvalstu teritorijā kādā no 90 dienām pirms plānotās uzturēšanās, pamatojoties uz vienotu vīzu, vīzu ar ierobežotu teritoriālo derīgumu vai atbrīvojumu no vīzas saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 539/2001.]

8. Lēmumu par atteikumu un iemeslus, kas ir tā pamatā, paziņo pieteikuma iesniedzējam, izmantojot II pielikumā iekļauto standartveidlapu.

8. pants

Grozījumi izsniegtā vīzā

1. Piemēro Regulas (ES) Nr. xxx/201x [Vīzu kodekss (pārstrādātā redakcija)] 30. pantu [...] un 31. panta 1. līdz 3. un 5., 7. un 8. punktu.

2. [...]

3. [...]

4. [...]

5. [...]

6. [...]

7. [...]

8. [...]

9. [...]

10. [...]

11. [...]

12. [...]

[...] 2. Lēmumu par apceļošanas vīzas anulēšanu vai atcelšanu un par iemesliem, kas ir tā pamatā, paziņo pieteikuma iesniedzējam, izmantojot II pielikumā iekļauto standartveidlapu.

12. pants

Grozījumi Konvencijā, ar ko īsteno Šengenas Nolīgumu

Konvencijas, ar ko īsteno Šengenas Nolīgumu, 20. panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

"2. Šā panta 1. punkts neietekmē katras līgumslēdzējas puses tiesības izņēmuma situācijās pagarināt ārvalstnieka uzturēšanos tās teritorijā ilgāk par 90 dienām."

Grozījumi Regulā (EK) Nr. 562/2006

Regulu (EK) Nr. 562/2006 groza šādi:

1) regulas 5. pantu groza šādi:

a) panta 1. punkta b) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"b) viņiem ir derīga vīza, ja tā vajadzīga saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 539/2001 *, vai derīga apceļošanas vīza, kā tā definēta Regulas (ES) Nr. xxx/201x (xxx) ** 3. panta 2. punktā, derīga uzturēšanās atļauja vai derīga ilgtermiņa vīza;

* Padomes Regula (EK) Nr. 539/2001 * (2001. gada 15. marts), ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas (OV L 81, 21.3.2001., 1. lpp).

** Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. xxx/201x (xxx), ar ko izveido apceļošanas vīzu un groza Konvenciju, ar ko īsteno Šengenas Nolīgumu, un groza Regulu (EK) Nr. 562/2006 un Regulu (EK) Nr. 767/2008 (OV L xxx).";

b) [...]

c) pantā iekļauj šādu 3.a punktu:

"3.a Šā panta 1. [...] un 2. punkts attiecas *mutatis mutandis* uz ieceļošanu, kas saistīta ar uzturēšanos, pamatojoties uz derīgu apceļošanas vīzu.";

2) regulas 7. panta 3. punktu groza šādi:

a) punkta aa) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"aa) ja trešās valsts valstspiederīgajam ir 5. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētā vīza vai apceļošanas vīza, ieceļošanas pārbaudē iekļauj arī vīzas / apceļošanas vīzas turētāja identitātes un vīzas / apceļošanas vīzas īstuma pārbaudi, izmantojot Vīzu informācijas sistēmu (VIS) saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 767/2008 *** 18. pantu;

*** Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 767/2008 (2008. gada 9. jūlijs) par Vīzu informācijas sistēmu (VIS) un datu apmaiņu starp dalībvalstīm saistībā ar īstermiņa vīzām (VIS regula) (OV L 218, 13.8.2008., 60. lpp.).";

b) punkta ab) apakšpunkta pirmspēdējo teikumu aizstāj ar šādu:

"Tomēr visos gadījumos, kad rodas šaubas par vīzas vai apceļošanas vīzas turētāja identitāti un/vai vīzas vai apceļošanas vīzas īstumu, veic sistemātisku meklēšanu VIS, izmantojot vīzas ielīmes numuru apvienojumā ar pirkstu nospiedumu pārbaudi.";

c) punkta c) apakšpunktā i) punktu aizstāj ar šādu:

"i) pārbaude par to, ka attiecīgai personai ir derīga vīza, ja tā ir vajadzīga saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 539/2001, vai derīga apceļošanas vīza, izņemot gadījumus, ja personai ir derīga uzturēšanās atļauja vai derīga ilgtermiņa vīza; šāda pārbaude var ietvert meklēšanu VIS saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 767/2008 18. pantu;"

14. pants

Grozījums Regulā (EK) Nr. 767/2008

Regulu (EK) Nr. 767/2008 groza šādi:

1) regulas 1. pantu aizstāj ar šādu:

"Šī regula nosaka ar Lēmuma 2004/512/EK 1. pantu izveidotās Vīzu informācijas sistēmas (VIS) nolūku, funkcijas un atbildību par VIS. Tā rada nosacījumus un procedūras datu apmaiņai starp dalībvalstīm attiecībā uz īstermiņa vīzu un apceļošanas vīzu saskaņā ar Regulas (ES) Nr. xxx/201x * 3. panta 2. punktu pieteikumiem un ar tiem saistītajiem lēmumiem, ieskaitot lēmumus par vīzu anulēšanu, atsaukšanu vai pagarināšanu, ar mērķi atvieglot minēto pieteikumu un ar tiem saistīto lēmumu pārbaudi.

* Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. xxx/201x (xxx), ar ko izveido apceļošanas vīzu un groza Konvenciju, ar ko īsteno Šengenas Nolīgumu, un groza Regulu (EK) Nr. 562/2006 un Regulu (EK) Nr. 767/2008 (OV L xxx).";

2) regulas 4. pantu groza šādi:

a) panta 1. punktam pievieno šādu apakšpunktu:

"e) "apceļošanas vīza" saskaņā ar Regulas (ES) Nr. xxx/201x 3. panta 2. punktu;"

b) panta 4. un 5. punktu aizstāj ar šādiem punktiem:

"4. "pieteikuma veidlapa" ir vienota vīzas pieteikuma veidlapa saskaņā I pielikumu Regulai (ES) Nr. xxx/201x [Vīzu kodekss (pārstrādātā redakcija)] vai I pielikumu Regulai (ES) Nr. xxx/201x;

5. "pieteikuma iesniedzējs" ir jebkura persona, kurai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 539/2001 ** ir vajadzīga vīza un kura ir iesniegusi vīzas pieteikumu, vai jebkura persona, kura ir iesniegusi apceļošanas vīzas pieteikumu saskaņā ar Regulu (ES) Nr. xxx/201x;

** Padomes Regula (EK) Nr. 539/2001 (2001. gada 15. marts), ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas (OV L 81, 21.3.2001., 1. lpp). "

3) [...]

16. pants

Stāšanās spēkā

1. Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.
 2. To piemēro no [...] 12 mēneši pēc šīs regulas spēkā stāšanās dienas].
 3. Šīs regulas 12. pantu piemēro no [5 gadi pēc šīs regulas spēkā stāšanās dienas].
 4. Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama dalībvalstīs saskaņā ar Līgumiem.
-